

## ຄໍາແນະນໍາ

### ໃນການປະກອບເອກະສານຂໍປ່ຽນໜັງສືຜ່ານແດນ ແລະ ອອກບັດກົງສຸນ(ບັດຂຶ້ນທະບຽນກັບສະຖານທູດ)

1. ໃບຄໍາຮ້ອງ 1 ຊຸດ
2. ໜັງສືຜ່ານແດນຫົວເກົ່າຂອງຕົນເອງ
3. ສໍາເນົາ ຫຼື Copy ໜັງສືຜ່ານແດນ ທີ່ຕ້ອງການປ່ຽນຫົວໃໝ່ຈໍານວນ 2 ຊຸດ ລາຍລະອຽດຄື: 1./ ໜ້າປົກປ້ຳໜັງສືຜ່ານແດນ; 2./ ໜ້າທີ່ມີຮູບຂອງທ່ານຢູ່ໃນໜັງສືຜ່ານແດນ; 3./ ໜ້າທີ່ຂຽນຢູ່ໃນໜັງສືຜ່ານແດນວ່າ: " ກໍານົດຕໍ່ອາຍຸໜັງສືຜ່ານແດນນີ້ ໃຊ້ໄດ້ເຖິງ " ແລະ ກໍລະນີຖ້າວ່າປ້ຳໜັງສືຜ່ານແດນຂອງທ່ານເປັນປ້ຳລຸ້ນເກົ່າອອກໃນຊ່ວງປີ 1990-2003 ໃຫ້ສໍາເນົາ ໝົດທຸກໜ້າ.
4. ຮູບຂະໜາດ 2 x 2 In. ຈໍານວນ 4 ໃບ(ຮູບຖ່າຍບໍ່ໃຫ້ເກີນ 6 ເດືອນ ແລະ ນຸ່ງເຄື່ອງສຸພາບ, ພື້ນຜ້າສາກເປັນສີຂາວ, ບໍ່ເອົາຮູບ Scan ຫຼື Copy);
5. Copy ບັດກົງສຸນ (ບັດຂຶ້ນທະບຽນກັບສະຖານທູດ) ຖ້າມີ;
6. Copy ບັດຂຽວ (Permanent Resident) ຖ້າມີ;
7. ຖ້າທ່ານຕ້ອງການ ປ່ຽນນາມສະກຸນ ໃຫ້ Copy ໃບໜັງສືແຕ່ງງານຂອງທ່ານຄັດຕິດມາພ້ອມ;
8. ຖ້າກໍລະນີໜັງສືຜ່ານແດນຂອງທ່ານເສຍຫາຍ ຕ້ອງມີໃບໜັງສືແຈ້ງເສຍຈາກເຈົ້າໜ້າທີ່ ແລະ Copy ໜ້າມີຮູບໜັງສືຜ່ານແດນຂອງທ່ານ ແລ້ວປະກອບຕື່ມໃສ່ຄໍາແນະນໍາໃນຂໍ້: 1, 4, 5, 6.
9. ຄ່າທໍານຽມ **90 \$** (ຕ້ອງຈ່າຍເປັນ **money order or certified check** ເທົ່ານັ້ນ) ຖ້າວ່າໜັງສືຜ່ານແດນຂອງທ່ານໝົດກໍານົດການນໍາໃຊ້ (Expired) ຈະຖືກປັບໄໝ 10 \$ ຕໍ່ປີ(ຈໍານວນປີ ທີ່ຖືກປັບໄໝນັ້ນແມ່ນໃຫ້ທ່ານນັບແຕ່ປີໝົດກໍານົດການນໍາໃຊ້ຈົນຮອດປະຈຸບັນ).
10. ຊອງສິ່ງກັບຕ້ອງຕິດສະແຕັມ ແລະ ລົງທະບຽນ ພ້ອມຂຽນທີ່ຢູ່ຂອງທ່ານລະອຽດຄັດຕິດມາພ້ອມ, ເພື່ອສິ່ງໜັງສືຜ່ານແດນຫົວໃໝ່ ກັບຄືນໃຫ້ທ່ານ. (ຖ້າທ່ານ ຫາກນໍາໃຊ້ຊ່ອງທີ່ບໍ່ລົງທະບຽນ ແລະ ຕິດສະແຕັມບໍ່ເຕັມລາຄາຕາມລະບຽບຂອງໄປສະນີ, ທາງສະຖານທູດຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບໃນການເສຍຫາຍໜັງສືຜ່ານແດນຂອງທ່ານ).

ຜູ້ຮ້ອງຂໍ ຕ້ອງປະກອບເອກະສານໃຫ້ຖືກຕ້ອງຄົບຖ້ວນ ຂຽນໃຫ້ລະອຽດຈະແຈ້ງ ຕາມຄໍາແນະນໍາຂ້າງເທິງນີ້, ຖ້າທ່ານປະກອບເອກະສານບໍ່ຄົບຖ້ວນ ທາງສະຖານທູດຈະບໍ່ພິຈາລະນາແກ້ໄຂ.

ທີ່ຢູ່ສະຖານທູດລາວ: Embassy of the Lao P.D.R  
2222 S Street, N.W  
Washington, DC 20008.

Tel: (202) 332-6416, (202) 328-9148, (202) 667-0076 Ext: 205 or 203  
ແຕ່ 9:00 ໂມງ ຫາ 12:00 ໂມງ ວັນຈັນ-ວັນສຸກ ຕອນແລງຈະບໍ່ຮັບໂທລະສັບ.  
(ເວລາຢູ່ນະຄອນຫຼວງວໍຊິງຕັນ, ດີ.ຊີ. ສະຫະລັດອາເມລິກາ)

Fax: (202) 332-4923



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

=====000=====

ສະຖານເອກອັກຄະລັດຖະທູດ  
ສປປ ລາວ - ວໍຊິງຕັນ ດີຊີ

2222 S Street, NW. Washington, DC  
Tel: 202-332-6416, Fax: 202-332-4923

ໃບຄໍາຮ້ອງຂໍປ່ຽນໜັງສືຜ່ານແດນ

ຊື່ (ພາສາລາວ): ..... **First Name** (ພາສາອັງກິດ): .....

ນາມສະກຸນ (ພາສາລາວ): ..... **Surname** (ພາສາອັງກິດ): .....

ວັນ, ເດືອນ, ປີເກີດ: ...../...../..... ບ້ານເກີດ: .....

ແຂວງ: .....

ທີ່ຢູ່ ປະເທດລາວ: ບ້ານ: ..... ເມືອງ: ..... ແຂວງ: .....

ເວລາຢູ່ ສປປ.ລາວ, ອາຊີບເຮັດຫຍັງ: .....

ທີ່ຢູ່ຕ່າງປະເທດປະຈຸບັນ: .....

..... ໂທລະສັບ: (        ).....

ຕໍານິ ຮູບປະພັນ: ລວງສູງ: ..... Cm, ສີຕາ: ..... ຜົມ: ..... ດັງ: .....

ປະຈຸບັນຖືໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ: ..... ອອກໃຫ້ວັນທີ: ..... / ..... /.....

ໃຊ້ໄດ້ເຖິງວັນທີ: ..... /..... /..... ອອກໃຫ້ທີ: .....

ວັນ, ເດືອນ, ປີໃດຈະກັບຄືນປະເທດລາວ: .....

ກໍລະນີສຸກເສີນ ໃຫ້ຕິດຕໍ່ຫາໃຜ ?

ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ: .....

ທີ່ຢູ່: .....

ໂທລະສັບ: (        ).....

ທີ່: ..... ວັນທີ: ..... / ..... / .....

**ລາຍເຊັນຜູ້ຮ້ອງຂໍ**

ກະຊວງການຕ່າງປະເທດ  
ກົມກົງສຸນ  
ພະແນກໜັງສືຜ່ານແດນ

ເລກທີ: \_\_\_\_\_  
ວັນທີຍື່ນ: \_\_\_\_\_  
ວັນທີຮັບ: \_\_\_\_\_

**ໃບກົດສຳພັນ  
ສຳລັບອອກໜັງສືຜ່ານແດນຫົວໃໝ່**

<p>ລາຍໄປ້ມີຊ້າຍ</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p>ຕິດຮູບຂະໜາດ 2 x 2 In.</p> </div>	<p>ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ: .....</p> <p>Prenoms/Given name: .....</p> <p>Nom/Surname: .....</p>
<p>ລາຍໄປ້ມີຂວາ</p>		<p>ວັນ, ເດືອນ, ປີເກີດ: ..... / ..... / .....</p> <p>ເພດ:            ຊາຍ ( )            ຍິງ ( )</p> <p>ເກີດທີ່ບ້ານ: .....</p> <p>ເມືອງ: .....</p> <p>ແຂວງ: .....</p>
<p>ກະລຸນາ ລາຍເຊັນຊີ ໃຫ້ຢູ່ໃນຂອບທີ່ກຳນົດ ຂວາມື →</p>		<p>ອອກໃຫ້ວັນທີ: ..... / ..... / .....</p> <p>ໝົດອາຍຸວັນທີ: ..... / ..... / .....</p>
<p align="center"><b>ສຳລັບຜູ້ຮ້ອງຂໍ</b></p> <p>ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ: .....</p> <p>ອາຊີບ: .....</p> <p>ຕຳແໜ່ງ: .....</p> <p>ລວງສູງ: ..... ຊັງຕີແມັດ.</p> <p>ສີຕາ: ..... ສີຜິມ: .....</p> <p>ຈຸດພິເສດຕຳນິຮ່ອງຮອຍ:</p> <p>ຫູ: ..... ດັງ: .....</p> <p>ຮູບຮ່າງລັກສະນະຮ່ອງຮອຍ: .....</p> <p>ກໍລະນີສຸກເສີນຕິດຕໍ່ຫາໃຜ ?</p> <p>ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ: .....</p> <p>ທີ່ຢູ່: .....</p> <p>.....</p>		<p align="center"><b>ຄຳເຫັນ ແລະ ລາຍເຊັນ ຂອງໜ່ວຍສຳພາດ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ເອກະສານສົ່ງມາຈາກວໍຊິງຕັນດີຊີ ( )</li> <li>- ເອກະສານຄົບຖ້ວນ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ( )</li> <li>- ໜັງສືຜ່ານແດນເກົ່າເສຍ ( )</li> <li>- ມີສຳເນົາໜັງສືຜ່ານແດນຫົວເກົ່າ ( )</li> <li>- ບໍ່ມີສຳເນົາໜັງສືຜ່ານແດນເກົ່າ ( )</li> </ul>



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ  
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

=====000=====

ສະຖານເອກອັກຄະລັດຖະທູດ  
ສປປ ລາວ - ວໍຊິງຕັນ ດີຊີ

2222 S Street, NW. Washington, DC  
Tel: 202-332-6416, Fax: 202-332-4923

ໃບຄໍາຮ້ອງຂໍ ຖືບັດກົງສຸນ

ຮູບຂະໜາດ  
2 x 2 in

ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ (ພາສາລາວ): .....  
(ພາສາອັງກິດ): .....  
ວັນ, ເດືອນ, ປີເກີດ: ...../ ...../ ..... ບ້ານເກີດ: .....  
ເມືອງ: ..... ແຂວງ: .....  
ເຊື້ອຊາດ: ..... ສັນຊາດ: ..... ອາຊີບ: .....

ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນພໍ່: ..... ເຊື້ອຊາດ: ..... ສັນຊາດ: .....  
ອາຊີບ: .....

ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນແມ່: ..... ເຊື້ອຊາດ: ..... ສັນຊາດ: .....  
ອາຊີບ: .....ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນພໍ່ແມ່ບ້ານ: ..... ເມືອງ: .....  
ແຂວງ: .....ຕົນເອງຖືໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ: .....

ອອກໃຫ້ໂດຍ: ..... ລົງວັນທີ: ..... / ...../..... ໃຊ້ໄດ້ເຖິງ: ..... / ...../.....

ຕົນເອງອອກຈາກ ສປປ ລາວ ວັນທີ: ..... / ...../....., ມາເຖິງປະເທດ: .....ວັນທີ: ..... / ...../.....

ຈຸດປະສົງຂອງການເດີນທາງມາ: ຮຽນໜັງສື ( ), ຢ້ຽມຢາມ ( ), ແຕ່ງດອງ ( ) ແລະ ອື່ນໆ.....

ຖ້າມາຢ້ຽມຢາມ/ແຕ່ງດອງ: ແມ່ນກັບໃຜ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ: .....ເຊື້ອຊາດ: .....

ສັນຊາດ: ..... ອາຊີບ: .....ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນຂອງຜົວ, ເມຍ ແລະ ພີ່ນ້ອງ.....  
.....ໂທລະສັບ: ( ).....

ຖ້າມາຮຽນ ໃຫ້ບອກຊື່ຂະແໜງການຮຽນ: .....

ປີໃດຈົບ: ..... ໄດ້ຮັບທຶນການສຶກສາຈາກອົງການໃດ: .....

ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ໂຮງຮຽນ: .....

ໂທລະສັບ: ( ).....

ຖ້າວ່າມາເຮັດວຽກ ໃຫ້ບອກຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ບ່ອນເຮັດການ: .....

ໂທລະສັບ: ( ).....

ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນຕົນເອງ: .....  
.....ໂທລະສັບ: (      ).....

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢັ້ງຢືນວ່າ ທຸກຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນລົງໄປນີ້ແມ່ນເປັນຄວາມຈິງທຸກປະການ ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງໄດ້ລົງລາຍເຊັນໄວ້  
ເພື່ອເປັນຫຼັກຖານ.

ທີ່: ..... ວັນທີ: ..... / ..... / .....

**ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຄຳຮ້ອງ**